



# eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu navodilo za uporabo návod k použití



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

- Two-band, AM-FM radio • Compact, massive, portable design • Can be operated from the mains or battery • Switch-on indicator LED • Ear- or headphone can be connected (option) • Headphone connector socket: 3.5 mm • Power supply: built-in power cable or 4xCLR14 (1,5 V) batteries (not included) • Dimensions/weight: 260x135x70 mm / 660 g

### STARTUP

The device has two types of power supply. Lead the built-in power cable through the opening provided for it, so that it does not break at sharp angles, and do not pull it tight. Connect it to the network. You can also operate it from 4x CLR14 (1,5 V) batteries.

- The power cable can be stored in the battery compartment when it is not in use. Wrap it up and position it so that it does not break at a sharp angle!
- Insert 4 x CLR14 batteries into the battery compartment with the polarity indicated. If you want to use it from battery, store the cable securely in the compartment.
- If it does not cause a problem, if you connect it to the mains with the batteries inserted. The batteries/accumulators do not charge.
- Do not store batteries if you are constantly using it from the mains!
- When not in use for a long time, unplug it from the mains!
- The fading screen, falling volume, distorted sound, or blinking light indicates battery depletion. Immediately remove them!
- Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! Battery replacement can only be performed by an adult!
- If there is some liquid flow out from the battery, take a protective glove, and clean the battery holder with a dry cloth! It is forbidden to open, burn and short-circuit and charge batteries! Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion! Do not insert accumulators instead of batteries because they have a significantly lower voltage and the efficiency!

### INSTALLATION

Turn the VOLUME knob down to switch the radio on and to adjust the volume. When you have finished listening to the radio, you can switch it off with the same button by turning it up until it clicks. When the unit is on, an LED indicator on the front panel illuminates.

### USING THE RADIO

- Select the desired waveband with the BAND button (AM-FM). In case of the FM band, carefully pull out the antenna and rotate it to obtain the best reception. In case of listening to the AM band, an internal antenna works. Do not unplug the FM antenna, but turn the unit to the best reception position.
- The radio's reception capacity depends to a large extent on the place of use and the current reception conditions.
- Nearby electrical equipment and larger metal objects may interfere with reception.
- Handle the antenna carefully, so that you will not broke it!



**EARPHONE CONNECTION**  
You can connect your earphone with a 3.5 mm plug to the PHONE socket on the left side. The speaker then switches off. This unit is capable for mono reception, but you can also connect a stereo earphone or headphone to it. Both of its speakers will work.

### CLEANING

Before cleaning, power off the device by unplugging it from the mains! Clean the plastic housing with a soft, dry cloth. Do not scrub the glossy surface with strong wiping! Do not use aggressive cleaners and liquids!

### MAINTENANCE

- Periodically check the power cable and the casing for damage.
- Immediately switch off the unit if there is any malfunction, and contact a professional!

### TROUBLESHOOTING

If the volume or sound quality deteriorates, replace the batteries.

### Weak, noisy reception

- Due to its special features, AM reception is suitable for listening to distant radio stations, but the sound quality is lower. The FM band provides better quality, but closer radio stations can be received.
- Check on which band does the desired station broadcast. It is recommended to use the FM band if possible.
- The antenna length is not enough.
- Unplug the antenna completely and search for the best position. In case of AM band, do not unplug the telescopic antenna.
- Reception conditions are poor. You are in an area that is badly covered.
- Select another radio station with better quality or another waveband. Keep in mind that nearby electrical equipment or larger metal objects may interfere with reception.

### WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! After use, switch it off and unplug it! • When it is not in use for a long time, unplug the power cord! • Do not cover the unit, ensure the free flow of air, if possible. Covering the unit may cause overheating, risk of fire and risk of electric shock! • Immediately switch off the unit if there is any malfunction, and contact a professional! • Many abnormalities (no sound, no audio, foreign objects in the device, etc.) are easy to detect. • Due to the presence of the mains voltage comply with the usual rules to protect life! It is forbidden to touch the unit or the connection points with wet hands! In case of any damage of the power cable, power off the unit immediately! The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.! • Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings! • Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g. credit card, cassette, compass, ...). • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets. • If possible, remove the batteries before connecting the device to the mains and operating it continuously! • Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on the unit! Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! • Protect the appliance from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight! Only for indoor use, in a dry place! • There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or responsible use of the unit intended for household use only, if it is not an industrial device. • If the product has expired, it is considered as hazardous waste. Handle in accordance with local regulations. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. The complete instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website. • We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there is any.



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ez a készülék azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékek. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

- Kétsávú, AM-FM rádió • Kompakt masszív, hordozható kivétel • Üzemeltethető hálózatról vagy elemről • Bekapcsolást visszajelező LED • Fül- vagy fejhallgató csatlakozhatók (opcionál) • Zászkapcsoló csatlakoztató aljzat: 3,5mm • Tapellátás: beépített hálózati kábel vagy 4xCLR14 (1,5V) elem (nem tartozék) • Mérete/súlyja: 260x135x70mm / 660g

### TÁPELLÁTÁS

A készülék két féle tápellátással lehetőséggel rendelkezik. A beépített csatlakozókábelről úgy vezessze ki a számára kialakított nyíláson, hogy ne törjön meg éles szögben és ne húzza meg erőteljesen. Csatlakoztassa a hálózatra. Ezen kívül működheteti 4x CLR14 (1,5V) elemről.

- A hálózati kábel használatán kívül az elemről is rekeszben tárolható. Úgy tekerje fel és helyezze el, hogy ne törjön meg éles szögben a vezeték!
- A 4xCLR14 elemet helyezze az elemtartóba az ott jelölt polaritással megfelelően. Ha elemről kívánja használni, tárolja biztonságosan a kábel a rekeszben.

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbevetel előtt olvassa el figyelmesen azt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • A használat befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózatról! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról a csatlakozókábelét! • Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! Levegőszűrő, tűlvegyesítő, áramlétesítő okozhat! • Azonnali kapcsolást a készülék, ha bármilyen hibát észlel, azonnali szakember bevonását szorgalmazza (nincs hang, képernyő nem világít, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető. • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos elővigyélmi szabályokat! Nevez kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! A hálózati csatlakozókábel megérintése esetén azonnali áramtalanításra a készülékét! • A készülék úgy helyezze el, hogy a csatlakozókábel a hálózati csatlakoztatás és onnan folyamatosan üzemi legyen! • A készüléket ne érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! Nyitl lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékkel! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Olyan portól, páráról, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű vagy szakszerűlen kezelés a károsodást okozhatja, megváltoztatja a készülék működését! • A készüléket nem érje fűrozsogó víz, és ne legyen



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**RO**

**radio portabil**

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Paștrii ghidului de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trebuie de instruiți de un adult pentru utilizarea aparatului doar sub supraveghere sau dacă au fost învățați să nu înțeles pericolul de decăruș din cauza referinței la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copierea și se interzice cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului conținutiv și a aparatului nu s-a delorantat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține pungă sau alte elemente potențial periculoase.

• Radio AM-FM cu 2 benzi • Design compact, robust, portabil • Poate fi acționat de la rețea sau baterie • Semnal LED pentru modul de funcționare • Poate fi conectat cașca (opțional) • Soclu conectare cașca: 3.5mm • Alimentare: cablu de rețea înglobat sau 4 baterii CLR14 (1.5V) (nu sunt incluse) • Dimensiuni/greutate: 260x135x70mm / 660g

**ALIMENTARE**  
Disponibil deșune de două moduri de alimentare. Conducți cablul de conectare încorporat prin fanta prevăzută astfel încât să nu se rupă în unghiul ascuțit și nu îl strângeți ferm. Conectați la rețea. Puteți să acționați și de pe baterii 4xCR14 (LR141,5V).  
• Cablul de alimentare poate fi depozitat în compartimentul bateriilor atunci când nu este utilizat. Înălțura și poziționarea cablului de alimentare trebuie să fie în conformitate cu instrucțiunile.  
• Introduceți 4 baterii C / LR14 în compartimentul bateriilor, cu polaritatea indicată. Dacă donți să introduceți baterii, apăsați butonul de resetare și apoi de alimentare.  
• Nu prezintă o problemă dacă în conectați la rețea cu bateriile introduse. Bateriile/accumulatorii nu se vor încălca.  
• Dacă utilizați continuu produsul de la rețea, atunci nu deopozitați bateriile în el.  
• Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați soclul din rețeaua electrică.  
• Dacă volumul sau calitatea sunetului scade, poate însemna că bateriile sunt epuizate. Scoateți bateriile imediat ce sunt epuizate.  
• Nu folosiți baterii de diferite tipuri sau condiții. Înlocuirea bateriilor poate fi efectuată numai de către dealer.

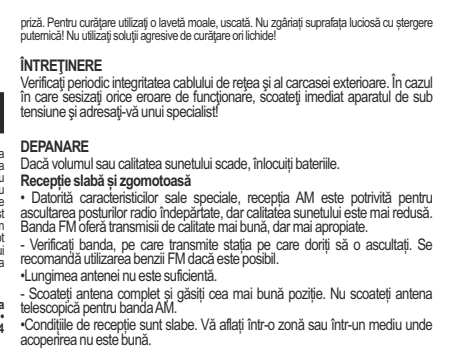
• În CAZUL ÎN CARE LUCIDUL DIN BATERIE SA SCURS, FOLOSIND MÂNIȘI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERIE CU OLAVETĂ MOALE ȘI USCĂȚAȚI.  
• ESTE INTERZIS DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA ESTE INTERZISĂ ÎNCĂLCAREA BATERIILOR CARE NU SUNT RECOMANDATE PERICOL DE EXPLOZIE! Nu introduceți accumulatorii în loc de baterii, deoarece acestea vor avea o tensiune și eficiență semnificativ mai mică!

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**  
Rotiți butonul VOLUME în jos pentru a porni radioul și a regla volumul dorit. După ce ați terminat ascultarea radioului, apăsați aceluși buton pentru a opri rotândul până când face clic.  
Când unitatea este pornită, se va aprinde un indicator cu LED roșu pe panoul frontal.

**UTILIZAREA RĂDIOULUI**  
Așezați banda de frecvență cu ajutorul butonului **BAND (AM-FM)**. În cazul benzii **FM** trageți cu ușurință antena și rotiți în sensul acțiunilor conform receptorii **OPM**.  
• Dacă sunteți ascultând banda AM, funcționează antena internă. Nu deconectați antena FM, ci rotiți aparatul în cea mai bună poziție de recepție.  
• Capacitatea de recepție a aparatului este influențată de locul de utilizare și condițiile actuale de recepție.  
• Transmisia poate fi deranjată de aparate electrice, obiectele din metal de dimensiuni mai mare aflate în apropiere.  
• Manevrați cu grijă antena, să nu se rupă!

**UTILIZAREA CAȘTILOR**  
În mufa de 3,5 mm **PHONE** de pe partea stângă puteți conecta căști. La conectarea căștilor difuzorul va se decupla. Această dispozitiv este adecvat să recepționeze mono, dar puteți conecta, cașci stereo. Ambiele difuzoare vor funcționa.

**CURĂȚARE**  
Înainte de curățarea scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea și scoateți cablul de alimentare din priză.  
• Curățați aparatul cu un ștergător uscat și ușor umed.  
• Nu utilizați produse de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive care pot deteriora suprafața.  
• Nu utilizați solutanți agresivi de curățare ori lichide!



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**SRB**

**prenosni radio**

Pre prve upotrebe radii bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i dečak koja su mlada od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smiju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu se držite dalje od ambalaza ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije ili tečnosti.

• Radio AM-FM cu 2 benzi • Design compact, robust, portabil • Poate fi acționat de la rețea sau baterie • Semnal LED pentru modul de funcționare • Poate fi conectat cașca (opțional) • Soclu conectare cașca: 3.5mm • Alimentare: cablu de rețea înglobat sau 4 baterii CLR14 (1.5V) (nu sunt incluse) • Dimensiuni/greutate: 260x135x70mm / 660g

**ALIMENTARE**  
Disponibil deșune de două moduri de alimentare. Conducți cablul de conectare încorporat prin fanta prevăzută astfel încât să nu se rupă în unghiul ascuțit și nu îl strângeți ferm. Conectați la rețea. Puteți să acționați și de pe baterii 4xCR14 (LR141,5V).  
• Cablul de alimentare poate fi depozitat în compartimentul bateriilor atunci când nu este utilizat. Înălțura și poziționarea cablului de alimentare trebuie să fie în conformitate cu instrucțiunile.  
• Introduceți 4 baterii C / LR14 în compartimentul bateriilor, cu polaritatea indicată. Dacă donți să introduceți baterii, apăsați butonul de resetare și apoi de alimentare.  
• Nu prezintă o problemă dacă în conectați la rețea cu bateriile introduse. Bateriile/accumulatorii nu se vor încălca.  
• Dacă utilizați continuu produsul de la rețea, atunci nu deopozitați bateriile în el.  
• Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați soclul din rețeaua electrică.  
• Dacă volumul sau calitatea sunetului scade, poate însemna că bateriile sunt epuizate. Scoateți bateriile imediat ce sunt epuizate.  
• Nu folosiți baterii de diferite tipuri sau condiții. Înlocuirea bateriilor poate fi efectuată numai de către dealer.

• În CAZUL ÎN CARE LUCIDUL DIN BATERIE SA SCURS, FOLOSIND MÂNIȘI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERIE CU OLAVETĂ MOALE ȘI USCĂȚAȚI.  
• ESTE INTERZIS DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA ESTE INTERZISĂ ÎNCĂLCAREA BATERIILOR CARE NU SUNT RECOMANDATE PERICOL DE EXPLOZIE! Nu introduceți accumulatorii în loc de baterii, deoarece acestea vor avea o tensiune și eficiență semnificativ mai mică!

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**  
Rotiți butonul VOLUME în jos pentru a porni radioul și a regla volumul dorit. După ce ați terminat ascultarea radioului, apăsați aceluși buton pentru a opri rotândul până când face clic.  
Când unitatea este pornită, se va aprinde un indicator cu LED roșu pe panoul frontal.

**UTILIZAREA RĂDIOULUI**  
Așezați banda de frecvență cu ajutorul butonului **BAND (AM-FM)**. În cazul benzii **FM** trageți cu ușurință antena și rotiți în sensul acțiunilor conform receptorii **OPM**.  
• Dacă sunteți ascultând banda AM, funcționează antena internă. Nu deconectați antena FM, ci rotiți aparatul în cea mai bună poziție de recepție.  
• Capacitatea de recepție a aparatului este influențată de locul de utilizare și condițiile actuale de recepție.  
• Transmisia poate fi deranjată de aparate electrice, obiectele din metal de dimensiuni mai mare aflate în apropiere.  
• Manevrați cu grijă antena, să nu se rupă!

**UTILIZAREA CAȘTILOR**  
În mufa de 3,5 mm **PHONE** de pe partea stângă puteți conecta căști. La conectarea căștilor difuzorul va se decupla. Această dispozitiv este adecvat să recepționeze mono, dar puteți conecta, cașci stereo. Ambiele difuzoare vor funcționa.

**CURĂȚARE**  
Înainte de curățarea scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea și scoateți cablul de alimentare din priză.  
• Curățați aparatul cu un ștergător uscat și ușor umed.  
• Nu utilizați produse de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive care pot deteriora suprafața.  
• Nu utilizați solutanți agresivi de curățare ori lichide!



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**SRB**

**prenosni radio**

Pre prve upotrebe radii bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i dečak koja su mlada od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smiju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu se držite dalje od ambalaza ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije ili tečnosti.

• Radio sa dve talasne dužine AM-FM • Kompaktna, masivna prenosna izvedba • Napaja se sa baterija ili mreže • LED indikator uključivanja • Mogućnost upotrebe sa slušalicama (opcija) • 3.5mm utičnica za slušalice • Napajanje: ugrađeni strujni kabl ili 4xCLR14 (1,5V) baterija (nije u sklopu) • Dimenzije/masa: 260x135x70mm / 660g

**ALIMENTARE**  
Disponibil deșune de două moduri de alimentare. Conducți cablul de conectare încorporat prin fanta prevăzută astfel încât să nu se rupă în unghiul ascuțit și nu îl strângeți ferm. Conectați la rețea. Puteți să acționați și de pe baterii 4xCR14 (LR141,5V).  
• Cablul de alimentare poate fi depozitat în compartimentul bateriilor atunci când nu este utilizat. Înălțura și poziționarea cablului de alimentare trebuie să fie în conformitate cu instrucțiunile.  
• Introduceți 4 baterii C / LR14 în compartimentul bateriilor, cu polaritatea indicată. Dacă donți să introduceți baterii, apăsați butonul de resetare și apoi de alimentare.  
• Nu prezintă o problemă dacă în conectați la rețea cu bateriile introduse. Bateriile/accumulatorii nu se vor încălca.  
• Dacă utilizați continuu produsul de la rețea, atunci nu deopozitați bateriile în el.  
• Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați soclul din rețeaua electrică.  
• Dacă volumul sau calitatea sunetului scade, poate însemna că bateriile sunt epuizate. Scoateți bateriile imediat ce sunt epuizate.  
• Nu folosiți baterii de diferite tipuri sau condiții. Înlocuirea bateriilor poate fi efectuată numai de către dealer.

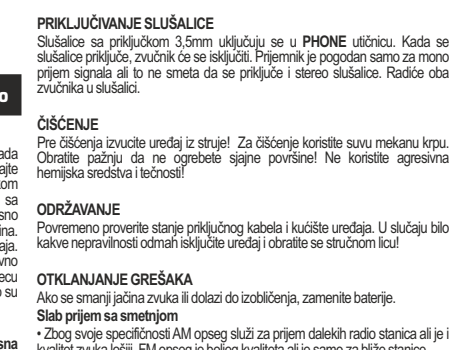
• În CAZUL ÎN CARE LUCIDUL DIN BATERIE SA SCURS, FOLOSIND MÂNIȘI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERIE CU OLAVETĂ MOALE ȘI USCĂȚAȚI.  
• ESTE INTERZIS DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA ESTE INTERZISĂ ÎNCĂLCAREA BATERIILOR CARE NU SUNT RECOMANDATE PERICOL DE EXPLOZIE! Nu introduceți accumulatorii în loc de baterii, deoarece acestea vor avea o tensiune și eficiență semnificativ mai mică!

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**  
Rotiți butonul VOLUME în jos pentru a porni radioul și a regla volumul dorit. După ce ați terminat ascultarea radioului, apăsați aceluși buton pentru a opri rotândul până când face clic.  
Când unitatea este pornită, se va aprinde un indicator cu LED roșu pe panoul frontal.

**UTILIZAREA RĂDIOULUI**  
Așezați banda de frecvență cu ajutorul butonului **BAND (AM-FM)**. În cazul benzii **FM** trageți cu ușurință antena și rotiți în sensul acțiunilor conform receptorii **OPM**.  
• Dacă sunteți ascultând banda AM, funcționează antena internă. Nu deconectați antena FM, ci rotiți aparatul în cea mai bună poziție de recepție.  
• Capacitatea de recepție a aparatului este influențată de locul de utilizare și condițiile actuale de recepție.  
• Transmisia poate fi deranjată de aparate electrice, obiectele din metal de dimensiuni mai mare aflate în apropiere.  
• Manevrați cu grijă antena, să nu se rupă!

**UTILIZAREA CAȘTILOR**  
În mufa de 3,5 mm **PHONE** de pe partea stângă puteți conecta căști. La conectarea căștilor difuzorul va se decupla. Această dispozitiv este adecvat să recepționeze mono, dar puteți conecta, cașci stereo. Ambiele difuzoare vor funcționa.

**CURĂȚARE**  
Înainte de curățarea scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea și scoateți cablul de alimentare din priză.  
• Curățați aparatul cu un ștergător uscat și ușor umed.  
• Nu utilizați produse de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive care pot deteriora suprafața.  
• Nu utilizați solutanți agresivi de curățare ori lichide!



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**CZ**

**prenosné rádio**

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přírsto může obsahovat, které mají zvláštní smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, děti děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když jsou takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hráli děti. Čištění přístroje nebo běžnou údržavouk údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybití se ušetíte o tom, zda přístroj není během přípravy poškozen. Opal se nesmí opístat o rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• Dvoupásmové rádio AM-FM • Kompaktní, masivní, přenosné provedení • Provozování ze sítě nebo bateriemi • LED kontrolka signalizační zapnutí • Možnost zapojení sluchátek nebo náhlavních sluchátek (opce) • Zásuvka pro zapojení sluchátek: 3,5 mm • Napájení: zabudovaný síťový kabel nebo baterie 4xCLR14 (1,5V) (nejsou dodávány v příslušenství) • Rozměry/hmotnost: 260x135x70mm / 660 g

**NAPÁJENÍ**  
Přístroj je možné napájet dvěma způsoby. Zabudovaný napájecí kabel vytáhnete opatrně a přisluhující síťový kabel je třeba jít tak, aby nebyl veden v ostrém úhlu. Kabel zapojte do elektrické sítě. Kromě toho můžete radio používat prostřednictvím 4 baterií typu C (LR141,5V).  
• Síťový napájecí kabel lze mimo provoz rádiu uložit do schránky na baterie. Kabel odmontujte a pokládejte tak, aby při něm nedocházelo k vedení kabelu v ostrém úhlu!  
• Do schránky na baterie vložte 4 baterie typu CLR14, při tom vnitřně pozomost správné polohy. Bude-li radio napájeno bateriemi, kabel uložte na bezpečné místo ve schránce.  
• Pokud rádiu zapojíte do elektrické sítě, a současně s tím budou v radiu vložený i baterie, nepředstavuje to žádný problém. Baterie/akumulátory se nebudou ničit.  
• Bude-li v sádku radio používat pravidelné napájení v elektrické síti, baterie vyjměte!  
• Nebudete-li rádiu delší dobu používat, odpojte je z elektrické sítě!  
• Snižte-li hlasitost nebo zkreslení zvuk, mohou poukázovat na vybití baterií. Baterie neprotřete vymějte!  
• Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení. Vyměňte radio sítě, pokud přístroj vyžaduje napájení z elektrické sítě.  
• Jestliže z baterií přichází teplota, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. Baterie je zakázáno obtěžovat, vřazovat do ohně nebo zakrývat! Neodbornělik baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečný výbuch! Misto baterie nevykládejte akumulátory, protože se vyznačují výrazně nižším napětím a účinností!

**NAPOMENE**  
• Mollmo vas pe upotrebe pročitaite uputstvo i sačuvajte ga! • Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite strujni kabl! • Nakon upotrebe uređaj izvucite iz strujel • Ne prekrivajte uređaj, priklom upotrebe treba obezbediti dovoljan prostor za ventilaciju! Prekrivanje može da dovede do kvara, strujnog udara i požara! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj! Mnoge nepravilnosti se lako rešavaju (nema zvučnik, neprijatan miris, strano telo u uređaju, itd.) i otklanjaju. • Zbog prisutva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlaznost, mokrim rukama ne dodirujte uređaj! • Smanjenji ili izobližen zvuk ukazuje na potrebu zamene baterija. Odmah izvadiete potrošene baterije! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obavezno zaštitite ruke i krpom očistite ležište baterije! Baterije je zabranjeno stavljati, bacati u vrtaru ili krakto spajati! Nepunjav baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Usmerno baterija ne koristite akumulatore posto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja!

**PUŠTANJE U RAD**  
Okretanjem potenciometra VOLUME u smeru kazaljke na satu uključuje se radio i predseva se jačina zvuka. Ako ste završili slušanje radija okretanjem u suprotnom smeru se radio isključuje. Ukoliko je radio uključeno, svelli čvrsto indikatora LED dioda.

**UPOTREBA RADIJA**  
Odabereite željenu talasnu dužinu **BAND** prekidačem **(AM-FM)**. U slučaju **FM** opega pažljivo izvucite antenu i podeseite je u optimalni položaj. **AM** opegom samo u svim zatvorenim prostorijama! • Nepropisno rukovanje i nemanjska upotreba može da dovede do kvara i gubljenja garancije. • Uređaj je predviđen za upotrebu u kućnim uslovima, nije za profesionalnu upotrebu. • Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u usluglasnosti možete tražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinyavamo.

**ZASUVKA PRO SLUHÁČKA**  
Do zásuvky **PHONE** umístíte na levé strané můžete zapojit uší slucháka opeřená zástrčkou s průměrem 3,5 mm. V tomto případě se vypne reproduktor. Tento přístroj je

• Elektrčni uređaji i metalni predmeti u blizini mogu da smetajui prijemu signala.  
• Pažljivo rukujte sa antenom da je ne bi stornili!



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**CZ**

**prenosné rádio**

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přírsto může obsahovat, které mají zvláštní smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, děti děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když jsou takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hráli děti. Čištění přístroje nebo běžnou údržavouk údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybití se ušetíte o tom, zda přístroj není během přípravy poškozen. Opal se nesmí opístat o rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• Dvoupásmové rádio AM-FM • Kompaktní, masivní, přenosné provedení • Provozování ze sítě nebo bateriemi • LED kontrolka signalizační zapnutí • Možnost zapojení sluchátek nebo náhlavních sluchátek (opce) • Zásuvka pro zapojení sluchátek: 3,5 mm • Napájení: zabudovaný síťový kabel nebo baterie 4xCLR14 (1,5V) (nejsou dodávány v příslušenství) • Rozměry/hmotnost: 260x135x70mm / 660 g

**NAPÁJENÍ**  
Přístroj je možné napájet dvěma způsoby. Zabudovaný napájecí kabel vytáhnete opatrně a přisluhující síťový kabel je třeba jít tak, aby nebyl veden v ostrém úhlu. Kabel zapojte do elektrické sítě. Kromě toho můžete radio používat prostřednictvím 4 baterií typu C (LR141,5V).  
• Síťový napájecí kabel lze mimo provoz rádiu uložit do schránky na baterie. Kabel odmontujte a pokládejte tak, aby při něm nedocházelo k vedení kabelu v ostrém úhlu!  
• Do schránky na baterie vložte 4 baterie typu CLR14, při tom vnitřně pozomost správné polohy. Bude-li radio napájeno bateriemi, kabel uložte na bezpečné místo ve schránce.  
• Pokud rádiu zapojíte do elektrické sítě, a současně s tím budou v radiu vložený i baterie, nepředstavuje to žádný problém. Baterie/akumulátory se nebudou ničit.  
• Bude-li v sádku radio používat pravidelné napájení v elektrické síti, baterie vyjměte!  
• Nebudete-li rádiu delší dobu používat, odpojte je z elektrické sítě!  
• Snižte-li hlasitost nebo zkreslení zvuk, mohou poukázovat na vybití baterií. Baterie neprotřete vymějte!  
• Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení. Vyměňte radio sítě, pokud přístroj vyžaduje napájení z elektrické sítě.  
• Jestliže z baterií přichází teplota, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. Baterie je zakázáno obtěžovat, vřazovat do ohně nebo zakrývat! Neodbornělik baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečný výbuch! Misto baterie nevykládejte akumulátory, protože se vyznačují výrazně nižším napětím a účinností!

**PUŠTANJE U RAD**  
Okretanjem potenciometra VOLUME u smeru kazaljke na satu uključuje se radio i predseva se jačina zvuka. Ako ste završili slušanje radija okretanjem u suprotnom smeru se radio isključuje. Ukoliko je radio uključeno, svelli čvrsto indikatora LED dioda.

**UPOTREBA RADIJA**  
Odabereite željenu talasnu dužinu **BAND** prekidačem **(AM-FM)**. U slučaju **FM** opega pažljivo izvucite antenu i podeseite je u optimalni položaj. **AM** opegom samo u svim zatvorenim prostorijama! • Nepropisno rukovanje i nemanjska upotreba može da dovede do kvara i gubljenja garancije. • Uređaj je predviđen za upotrebu u kućnim uslovima, nije za profesionalnu upotrebu. • Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u usluglasnosti možete tražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinyavamo.

**ZASUVKA PRO SLUHÁČKA**  
Do zásuvky **PHONE** umístíte na levé strané můžete zapojit uší slucháka opeřená zástrčkou s průměrem 3,5 mm. V tomto případě se vypne reproduktor. Tento přístroj je

• Elektrčni uređaji i metalni predmeti u blizini mogu da smetajui prijemu signala.  
• Pažljivo rukujte sa antenom da je ne bi stornili!



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**PL**

**Przenośne radio AC/DC**

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přírsto může obsahovat, které mají zvláštní smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, děti děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když jsou takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hráli děti. Čištění přístroje nebo běžnou údržavouk údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybití se ušetíte o tom, zda přístroj není během přípravy poškozen. Opal se nesmí opístat o rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• Dvoupásmové rádio AM-FM • Kompaktné, masívne, prenosné provedenie • Provozování ze sítě nebo bateriemi • LED kontrolka signalizační zapnutí • Možnost zapojení sluchátek nebo náhlavních sluchátek (opce) • Zásuvka pro zapojení sluchátek: 3,5 mm • Napájení: zabudovaný síťový kabel nebo baterie 4xCLR14 (1,5V) (nejsou dodávány v příslušenství) • Rozměry/hmotnost: 260x135x70mm / 660 g

**NAPÁJENÍ**  
Přístroj je možné napájet dvěma způsoby. Zabudovaný napájecí kabel vytáhnete opatrně a přisluhující síťový kabel je třeba jít tak, aby nebyl veden v ostrém úhlu. Kabel zapojte do elektrické sítě. Kromě toho můžete radio používat prostřednictvím 4 baterií typu C (LR141,5V).  
• Síťový napájecí kabel lze mimo provoz rádiu uložit do schránky na baterie. Kabel odmontujte a pokládejte tak, aby při něm nedocházelo k vedení kabelu v ostrém úhlu!  
• Do schránky na baterie vložte 4 baterie typu CLR14, při tom vnitřně pozomost správné polohy. Bude-li radio napájeno bateriemi, kabel uložte na bezpečné místo ve schránce.  
• Pokud rádiu zapojíte do elektrické sítě, a současně s tím budou v radiu vložený i baterie, nepředstavuje to žádný problém. Baterie/akumulátory se nebudou ničit.  
• Bude-li v sádku radio používat pravidelné napájení v elektrické síti, baterie vyjměte!  
• Nebudete-li rádiu delší dobu používat, odpojte je z elektrické sítě!  
• Snižte-li hlasitost nebo zkreslení zvuk, mohou poukázovat na vybití baterií. Baterie neprotřete vymějte!  
• Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení. Vyměňte radio sítě, pokud přístroj vyžaduje napájení z elektrické sítě.  
• Jestliže z baterií přichází teplota, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. Baterie je zakázáno obtěžovat, vřazovat do ohně nebo zakrývat! Neodbornělik baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečný výbuch! Misto baterie nevykládejte akumulátory, protože se vyznačují výrazně nižším napětím a účinností!

**PUŠTANJE U RAD**  
Okretanjem potenciometra VOLUME u smeru kazaljke na satu uključuje se radio i predseva se jačina zvuka. Ako ste završili slušanje radija okretanjem u suprotnom smeru se radio isključuje. Ukoliko je radio uključeno, svelli čvrsto indikatora LED dioda.

**UPOTREBA RADIJA**  
Odabereite željenu talasnu dužinu **BAND** prekidačem **(AM-FM)**. U slučaju **FM** opega pažljivo izvucite antenu i podeseite je u optimalni položaj. **AM** opegom samo u svim zatvorenim prostorijama! • Nepropisno rukovanje i nemanjska upotreba može da dovede do kvara i gubljenja garancije. • Uređaj je predviđen za upotrebu u kućnim uslovima, nije za profesionalnu upotrebu. • Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u usluglasnosti možete tražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinyavamo.

**ZASUVKA PRO SLUHÁČKA**  
Do zásuvky **PHONE** umístíte na levé strané můžete zapojit uší slucháka opeřená zástrčkou s průměrem 3,5 mm. V tomto případě se vypne reproduktor. Tento přístroj je

• Elektrčni uređaji i metalni predmeti u blizini mogu da smetajui prijemu signala.  
• Pažljivo rukujte sa antenom da je ne bi stornili!



**SAL**  
SOMOGYI AUDIO LINE

**PL**

**Przenośne radio AC/DC**

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přírsto může obsahovat, které mají zvláštní smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, děti děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když jsou takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hráli děti. Čištění přístroje nebo běžnou údržavouk údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybití se ušetíte o tom, zda přístroj není během přípravy poškozen. Opal se nesmí opístat o rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• Dvoupásmové rádio AM-FM • Kompaktné, masívne, prenosné provedenie • Provozování ze sítě nebo bateriemi • LED kontrolka signalizační zapnutí • Možnost zapojení sluchátek nebo náhlavních sluchátek (opce) • Zásuvka pro zapojení sluchátek: 3,5 mm • Napájení: zabudovaný síťový kabel nebo baterie 4xCLR14 (1,5V) (nejsou dodávány v příslušenství) • Rozměry/hmotnost: 260x135x70mm / 660 g

**NAPÁJENÍ**  
Přístroj je možné napájet dvěma způsoby. Zabudovaný napájecí kabel vytáhnete opatrně a přisluhující síťový kabel je třeba jít tak, aby nebyl veden v ostrém úhlu. Kabel zapojte do elektrické sítě. Kromě toho můžete radio používat prostřednictvím 4 baterií typu C (LR141,5V).  
• Síťový napájecí kabel lze mimo provoz rádiu uložit do schránky na baterie. Kabel odmontujte a pokládejte tak, aby při něm nedocházelo k vedení kabelu v ostrém úhlu!  
• Do schránky na baterie vložte 4 baterie typu CLR14, při tom vnitřně pozomost správné polohy. Bude-li radio napájeno bateriemi, kabel uložte na bezpečné místo ve schránce.  
• Pokud rádiu zapojíte do elektrické sítě, a současně s tím budou v radiu vložený i baterie, nepředstavuje to žádný problém. Baterie/akumulátory se nebudou ničit.  
• Bude-li v sádku radio používat pravidelné napájení v elektrické síti, baterie vyjměte!  
• Nebudete-li rádiu delší dobu používat, odpojte je z elektrické sítě!  
• Snižte-li hlasitost nebo zkreslení zvuk, mohou poukázovat na vybití baterií. Baterie neprotřete vymějte!  
• Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení. Vyměňte radio sítě, pokud přístroj vyžaduje napájení z elektrické sítě.  
• Jestliže z baterií přichází teplota, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. Baterie je zakázáno obtěžovat, vřazovat do ohně nebo zakrývat! Neodbornělik baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečný výbuch! Misto baterie nevykládejte akumulátory, protože se vyznačují výrazně nižším napětím a účinností!

**PUŠTANJE U RAD**  
Okretanjem potenciometra VOLUME u smeru kazaljke na satu uključuje se radio i predseva se jačina zvuka. Ako ste završili slušanje radija okretanjem u suprotnom smeru se radio isključuje. Ukoliko je radio uključeno, svelli čvrsto indikatora LED dioda.